


Rööl diezt nhiäk duur

Lyden av fugler om morgenen



LIDA Portugal 

Vilius Aistis Vilimas

 Moses Ghuem wol

|| 5

 Dinka  / norsk 



LIDA Stories

lidadstories.net

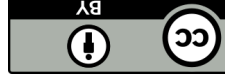
**Rööl diezt nhiäk duur / Lyden av
fugler om morgenen**

LIDA Portugal 

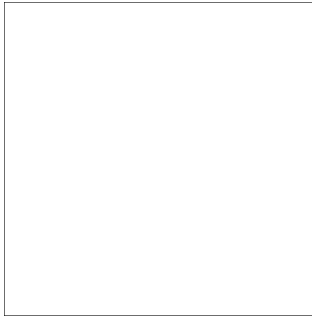
Vilius Aistis Vilimas

 Moses Ghuem wol (din), Espen

Stranger-Johannessen (nb)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International license.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Yulia, monyde, ku nyanden thin koor ake rëër
yëla thiin cinic duɔɔt pan cɔl Ukraine. Yulia e
nhiëer bë puöoc niinic rööl ë diëet. Akic kaŋ tak
lonadë ka bë la rëer tä mec ke bai, wälä bi rööl ë
diëet bën a puöoc nhiäk duur.

...

Yulia, mannen hennes og den lille datteren
deres bodde i et lite, rolig tettsted i Ukraina.
Yulia likte veldig godt å våkne hver morgen til
lyden av fugler. Hun trodde aldri at hun skulle
bo langt hjemmefra, eller at hun ikke skulle bli
vekket av lyden av fugler om morgenen.

Monyde ee ye rëer ka jam ciin wueu ku gci be ya
deek mju apei. Go ke tak bik miit guopden la
them pan cci Portugal. Tekde leu bik wueu juëec
ya la loi bi kek yccjnden budh ku guir piiriden
akolcien be piath.

...

Mannen hennes klaget alltid over mangelen på
penger, og han begynte å drikke mye. De
bestemte seg for å prøve lykken i Portugal.
Kanskje de der kunne tjene mer penger til å
bygge et hus og en bedre framtid for familien.





Yulia acë rot guo piñ kek panden yam, ku go gɔl
luci ka ye raan piny guir. Kɔc keen ye gäm luci
ake ye piöth miät kek lon ë Yulia ku riel puou de
kek athëëk. Monyde e ye rot yök kacë döñwei.
Kɔc ye gäm luci yen ë gam abën wët dëñde
mɔü. Ee cïk e gäm luci.

...

Yulia tilpasset seg det nye hjemmet godt, og
hun begynte å jobbe som hjemmehjelp.
Kundene hennes satte virkelig pris på arbeidet
hennes og den høflige innstillingen hennes.
Mannen hennes, derimot, følte seg stadig mer
oversett. På grunn av alkoholproblemet hans
stolte ikke arbeidsgivere nok på ham til å gi ham
arbeid.

En dag begynte han å kjefte på Yulia. Senere begynte han å dytte henne. Volden økte med skriking og slag, særlig når han var full. Yulia var redd for seg selv og for datteren sin, men hun visste ikke hva hun skulle gjøre.

...

Na ye köi tök go gci bë Yulia rël. Ku gci bë pik. Rëel ku tñj ake ye juëec dhaman cii yen wizeet mju. Go Yulia ricp piirde kek nyande, lakin acin ke ñic ka bë looi.

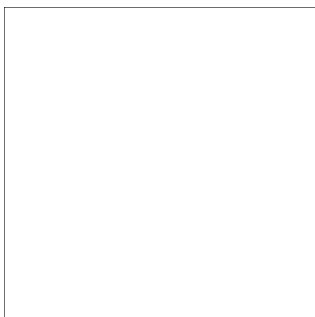


Yulia dro til et krisesenter, hvor hun følte seg tryggere enn hun hadde gjort på lenge. Hun hadde ikke følt seg sånn siden hun ble vekket av lyden av fugler om morgenen.

...

Yulia açe la pan diar, tä e yen ye güp pälpiny thin ka cin ricp. Akic rot ben yök kaya cë më theer ye diezet ye puöoc nhiäkdur.





Na wën la Yulia la yööñ akim mathëcpa kek köñ cë dhuon, go kë lëk yen lönadë tön bëëic ee macakil diit tet pan Portugalic. Gokë luel aya lönadë e tir leu bë la lëk bolith.

...

Da Yulia omsider måtte dra til legevakten på sykehuset med brukket arm, fortalte de henne at partnervold var et stort problem i Portugal. De sa også at det var ulovlig, og at hun burde anmelde det til politiet.



Yulia acë dhäär ku aci wic bë nyanden thiin koor dit pan e yen tön tñj thin akölköl. Go Yulia jal deetic lönadë käkë luui röt yen käk acë laaj tju ku abën dhöñl juëcic.

...

Yulia var utslitt og ville ikke at den lille datteren hennes skulle vokse opp i et hjem hvor hun var vitne til vold daglig. Yulia innså at tegnene på mishandling hadde vært der hele tiden, selv om de så veldig forskjellige ut.